

Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i nie mieli siły, ani miejsce znalazło się [dla] nich jeszcze w — niebie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I nie miały siły ani miejsce zostało znalezione ich jeszcze na niebie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz nie przemógł i już nie znalazło się dla nich miejsce w niebie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nie miał siły ani miejsce znalezione zostało ich jeszcze na niebie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I nie miały siły ani miejsce zostało znalezione ich jeszcze na niebie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ale przegrał i nie było już dla nich miejsca w niebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale nie zwyciężyli i nie było już dla nich miejsca w niebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nie przemogli, ani miejsce ich dalej znalezione jest na niebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie mogli, ani miejsce ich dalej znaleziono jest na niebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale nie przemógł, i już się miejsce dla nich w niebie nie znalazło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nie przemógł i nie było już dla nich miejsca w niebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale nie zdołał ich pokonać, i już się miejsca w niebie dla nich nie znalazło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ale nie zwyciężyli i nie było już dla nich miejsca w niebie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	jednak nie dali rady i nie było już dla nich miejsca w niebie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ale nie mógł dotrzymać im placu, ani utrzymać się ze swoim zastępem w niebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale nie przemógł i nie było już dla nich miejsca w niebie.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	I не перемогли - і не знайшлося для них

	literacki	Рафаїла Турконяка	більше місця на небі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie miał mocy; a oprócz tego nie zostało znalezione ich miejsce w Niebie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale nie był na tyle silny, aby wygrać, nie było już więc dla niego miejsca w niebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale nie przemógł ani się już nie znalazło dla nich miejsce w niebie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[8-9] Potężny smok przegrał jednak walkę i musiał opuścić niebo. Razem ze swoim aniołami został strącony na ziemię. Smok ten, zwany diabłem oraz szatanem, jest tym pradawnym wężem, który od samego początku zwodził cały świat.